

Friends of the World 2014 (世界のともだち2014)

Please join us for the Friend of the World 2014 at the Tokachi International Relations Center on Sunday, July 6th. There will be a number of stage performances, and great food to eat, so come have some fun!

Date: July 6th (Sunday) 10:30-15:00
Place: Tokachi International Relations Center & JICA West 20 South 6, Obihiro
Parking & Entrance: Free
Food & Drinks: ¥100~¥300 each
Inquiries: 0155-34-0122 or tirc@city.obihiro.hokkaido.jp



今月6日10:30~15:00、森の交流館・十勝にて世界のともだち2014が開催されます。今年も様々なゲームと美味しい食べ物がたっぷりです。皆様のご来場をお待ちしております。

Contents:

Friends of the World	1
Events in Tokachi	2
Culture & Cuisine Corner	3
Movie Schedule	4
Chinese Corner	4

Calligraphy Class (書道教室)

We will be holding a calligraphy class at the Tokachi International Relations Center on July 21st. There will be 3 classes, with a seating limit of 10 participants per class. Classes are free, but advanced sign up is required. If you are planning to participate, please remember to wear clothing that you don't mind getting stained with ink.



To sign up for the class or for inquiries please contact the Tokachi International Relations Center at 0155-34-0122 or tirc@city.obihiro.hokkaido.jp.

Date: July 21st (Monday, Marine Day (Holiday))
(Sign up by July 18th)

Time: 1st Class: 10:00-10:45
2nd Class: 11:00-11:45
3rd Class: 13:00-13:45

Place: Tokachi International Relations Center
West 20 South 6, Obihiro

Participation Fee: Free (advanced sign-up by 7/18 required)
Inquiries: 0155-34-0122 or tirc@city.obihiro.hokkaido.jp



Events (pg 2)



Culture & Cuisine
(pg 3)



Movies & Chinese
Corner (pg 4)

Events at TIRC and in Tokachi and Obihiro

When	What	Where/Contact
7/6 (Sun) 10:30-15:00	Friends of the World 2014 (世界のともだち2014): Come and join one of the biggest international exchange events in Obihiro! There will be international food stands, stage performances, games, panel exhibits, kids' corner, and lots more!	森の交流館・十勝 Tokachi International Relations Center 0155-34-0122 tirc@city.obihoro.hokkaido.jp
7/9 (Wed) 19:00-21:00	International Mini-Volley Night (国際ミニバレーナイト): Meet friends from all over the world while enjoying a fun and easy sport!	森の交流館・十勝 Tokachi International Relations Center 0155-34-0122 tirc@city.obihoro.hokkaido.jp
7/19 (Sat) 10:00-11:30	24th Kids Playground (第24回キッズプレイグラウンド): Come with your children to learn and play while meeting local families. This month, you can enjoy learning songs and games from Brazil.	森の交流館・十勝 Tokachi International Relations Center 0155-34-0122 tirc@city.obihoro.hokkaido.jp
7/21 (Mon) 10:00/11:00/ 13:00	Japanese Calligraphy Lesson (書道体験会): Experience the traditional Japanese art of calligraphy. 10 participants per session. Please sign up by phone or email.	森の交流館・十勝 Tokachi International Relations Center 0155-34-0122 tirc@city.obihoro.hokkaido.jp
7/23 (Wed) 19:00-21:00	Tenipon Meetup (テニポン交流会): Let's play tenipon, a hybrid sport between tennis and pingpong that originated in Hokkaido. Organized by Dandelion.	森の交流館・十勝 Tokachi International Relations Center 0155-34-0122 tirc@city.obihoro.hokkaido.jp
7/26 (Sat) 19:00-21:00	44th International Talk (第44回インターナショナル・トーク): Learn more about the world and exchange ideas with other participants. This month's talk will be about New Zealand.	森の交流館・十勝 Tokachi International Relations Center 0155-34-0122 tirc@city.obihoro.hokkaido.jp
7/5 (Sat) 16:00-21:00	34th Shihorotchi Summer Festival (第34回しほろっち夏まつり): Come and watch the earliest fireworks festival in Tokachi. There will also be stage shows and other attractions.	士幌町タウンプラザ Shihoro Town Plaza 0156-45-2614
7/5 (Sat) 15:00-21:00	8th Shibare Rock Festival (第8回しばれロックフェスティバル): A hot rock music festival in the summer of the coldest town in Japan.	Rikubetsu Uenbetsu Event Center 陸別町宇遠別イベントセンター 090-2050-3947
7/10-7/14 (Fri-Mon) 10:00-16:00	Food Valley Tokachi Food Festival 2014 (フードバレーとかち食彩祭2014): Enjoy the local produce and food of Tokachi. There will also be stage events and PR corners.	Kita Aikoku Community Square 北愛国交流広場 0155-65-4169
7/12 (Sat) 18:00-21:00	35th Komaba Summer Festival Beer Garden (第35回こまば夏まつりビアガーデン): Enjoy a beer garden with live performances, games, a raffle, and more.	Otofuke Town Komaba Kaikan 音更町駒場会館駐車場 0155-42-2246
7/20 (Sun) 13:00-21:00	Makubetsu Summer Festa 2014 (まくべつ夏フェスタ2014): Enjoy a prize raffle, stage shows, games, food stands, and a fireworks show.	Makubetsu Undo Koen 幕別運動公園 0155-54-6606
7/26 (Sat) 19:30-21:30	Shikaoi Fireworks Show (鹿追町民花火大会): Enjoy a fireworks show with viewing spots close to the launching site.	Shikaoi Riverside 鹿追町河川敷 0156-66-3780
7/26 (Sat)	36th Seiryu Festival (第36回清流まつり): Enjoy school brass band and yosakoi performances, games, food stands, and more.	Tokachi Shimizu Station Event Ground 十勝清水駅前イベント広場 0156-62-2208 www.do-shokoren.or.jp/shimizu
7/26 (Sat)	All Japan Mamachari Bicycle Endurance Race (全日本ママチャリ12時間耐久レース): Watch a 12-hour race with mamachari (city bicycles) on an FIA-approved circuit.	Tokachi Speedway (Sarabetsu) 十勝スピードウェイ 0155-52-3910 tokachi.msf.ne.jp
6/22-9/14 (Sun) 11:00-16:00	Obihiro Downtown Street Festival 2014 (オビヒロホコテン2014): Enjoy various events and performances with plenty of local food on sale every Sunday at Downtown Obihiro.	Obihiro West 2 South 8-9/Hirokoji 帯広市西2条南8丁目・9丁目、広小路 0155-23-4510

Culture & Cuisine Corner (カルチャー&キューイジーヌコーナー)

Did you know that the Tokachi region is the largest subprefecture in Hokkaido in terms of land area, and is larger than all but five of the other 46 prefectures in Japan? The region is also blessed with one of the longest durations of sunshine in Japan, with over 2,000 hours of fine weather every year. Along with its pristine rivers, this has been an important factor in its growth as a major agricultural center; the region now produces food for more than 10 times its own population.



One indispensable aspect of Tokachi's high agricultural productivity is mechanization. In fact, the largest scale mechanized farming in Japan can be found in Tokachi. Hence it makes perfect sense for it to hold the International Agricultural Machinery Show. Held every 4 years, the 33rd edition of the event will be held from July 10 to 14 at the Kita-Aikoku Community Square in Obihiro. It will feature the latest agricultural machines and facilities produced by manufacturers and dealers from Japan and all over the world. This is a great opportunity to see up close the huge harvesters and tractors that have become an integral part of the famous Tokachi landscape. Entrance is free!

Of course, the topic of farming wouldn't be complete without food, so in conjunction with the Agricultural Machinery Show, the City of



Obihiro is holding the Food Valley Tokachi Food Festival 2014 or "Shokusaisai" at the same venue. Here, you can have your fill of local Tokachi dishes and delicacies from many food stands, or buy fresh local produce for your own home cooking. There will also be stage performances and other fun activities for both children and adults alike.



Note that parking space will not be available at the event venue, so please use public transportation. There will also be free shuttle buses to the venue from JR Obihiro Station and the temporary parking lot at the Satsunai Riverside in Makubetsu Town. For more information, please visit <http://iams-obihiro.com/eng/>.

「第33回国際農業機械展in帯広」は7月10日(木)~7月14日(月)、北愛国交流広場特設会場で開催されます。そこで、日本国内外の農業機械メーカーとディーラーが最新鋭の機械や施設などを展示します。また、会場内で同時に「フードバレーとちか食彩祭2014」が開催されます。飲食店の屋台や農産物の販売の他、ステージイベントや子供が楽しめるアトラクションも行われます。入場は無料です。詳しくは、<http://iams-obihiro.com>をご覧ください。



Movies At Cinema Taiyo, in Obihiro

(Nishi 3, Minami 11)
Tel: (0155) 20-1525

Times and movies are subject to change! (for space reasons not all movies are listed)
To confirm, call or check online at: http://www.taiyogroup.jp/cinema/theater/_obihiro/movie.shtml

Title	Language	Dates
Need For Speed	English	Ends 11th
Noah	English	Ends 25th
Transcendence	English/Japanese	All Month
Edge of Tomorrow (All You Need is Kill)	2D English	Starts 4th
Maleficent	English/Japanese	Starts 5th
Godzilla	Undecided	Starts 25th

Chinese Corner (中国語コーナー)

7月开始北海道迎来了最好的季节，道内各地相继开展起各种节日活动，大家已经开始准备夏天的出行计划了吗？这次我想介绍一下位于带广郊外的紫竹花园。

不知道大家有没有听说过“北海道花园街道”一词，它指的是从大雪到富良野再到十胜这段全长约250km的道路，此段路上集中了北海道最有代表性的8个花园，单单在十胜地区就有五处，紫竹花园就是其中之一。

紫竹花园面积大约有15000坪，随着季节变迁，陆续约有2500种花朵争相绽放。花园的构造非常用心——花小径、玫瑰和铁线莲之道、多彩花坛、睡莲池、木阴园等等，游客可以从不同的角度赏花。紫竹花园之美不仅在于园内可爱的花草，同时还在抬头便可展望得到的十胜地区广袤的平野以及雄伟的日高山脉。花园的主人紫竹奶奶每天身着色彩鲜艳的鲜花模样的衣服，漫步在花丛间，时而为游客做向导，时而修剪园中花朵，是她历经20多年亲手打造了这座美丽的花园。园内可以带宠物进入，并设有滑梯、秋千等儿童游戏设施。大家有时间的话不妨带着家人或朋友一起到这里放松身心、尽情和花儿们来个近距离接触吧。



July is here and with it the best season of Hokkaido has arrived. This means that a variety of festivals and events will be held one after the other, are you ready for them? This time, I will introduce the Shichiku Garden to you.

Have you ever heard of the "Hokkaido Garden Path"? The Hokkaido Garden Path is a garden tour route 250 kilometers long, which begins in Asahikawa and takes you through Furano and Tokachi where you can behold the delightful gardens that represent the beauty of Hokkaido. There are 5 of these gardens in Tokachi and Shichiku Garden is one of them.

The area of Shichiku Garden is about 50 km², and throughout the year about 2500 kinds of flowers are in bloom. The garden has a variety of different unique sections with beautiful flowers for you to enjoy, including: the flower road, the rose & clematis path, the raised flower beds, the water lily pond, the shade tree garden, and many more.

In addition to the beautiful flowers and other green plants in the gardens, you can also enjoy a great view of the vast Tokachi planes and the Hidaka mountain range.

The owner of the garden, Mrs. Shichiku, wears bright clothing every day, and can be found in the gardens, sometimes helping show guests around, and sometimes taking care of the flowers. She worked for more than twenty years building this beautiful garden.

Pets are allowed in the garden, and there is a play area for children with a slide and swings. If you have time, I think it is a good place to go with your family or friends.

Obihiro Pioneer can be found at the following locations: Obihiro City Hall, Tokachi International Relations Center, Obihiro University International Center, Obihiro Tourism and Convention Center inside the Obihiro JR Station, Obihiro Public Library, Tokachi Plaza, Cinema Taiyo, Joy English Academy and online at www.city.obihiro.hokkaido.jp (click on "Information for Foreigners")

"Obihiro Pioneer" is a newsletter published monthly by the Obihiro International and Domestic Relations Section for residents of the Tokachi District and related parties. The contents of this newsletter do not necessarily represent the official views or opinions of the International and Domestic Relations Section or the City of Obihiro. Questions? Tel (0155) 65-4133 or send e-mail to the Editing Team at international@city.obihiro.hokkaido.jp.